EH Bildu Nafarroa talde parlamentarioari atxikitako foru parlamentari Bakartxo Ruiz Jaso andreak idatziz erantzuteko galdera egin du (10-21/PES-00238), jakin nahi baitu zertan dagoen Lurralde Kohesiorako Departamentuaren hizkuntza plana, uztailaren 1eko 34/2020 Foru Aginduaren bidez onetsia. Galderei erantzunez, Nafarroako Gobernuko Lurralde Kohesiorako kontseilari Bernardo Ciriza Pérez jaunak, lehenengo eta behin, departamentuaren hizkuntza plana garatzeko beharrezkoak izan diren ekintza eta lan batzuen berri zehatza emanen du.

Plan hori ezarri ahal izateko, 4. puntuan (*Antolamendu-egitura eta jarraipena*) zehaztutako jarraibideei jarraitu diegu.

Horretarako, departamentuak zortzi teknikari eta departamentuaren hizkuntza planaren bost arduradun izendatu ditu, eta beste bi pertsona, aldi berean teknikari eta arduradun direnak.

Lehenengo bilera bat egin zen plana aurkezteko, eta, gero, zenbait bilera tekniko ere egin ziren departamentuak eta Euskarabideak izendatutako pertsonen artean, planaren garapenari eta ezarpenari buruzko aholku- eta akonpainamendu-lanak egiteko.

Departamentuaren eta Euskarabidearen artean etengabeko lankidetza dago plana inplementatzeko.

Horretaz gainera, azarorako departamentuarteko batzorde teknikoaren bilera bat programatu da.

Plana garatzeko, besteak beste honako unitate hauekin elkarlanean ari gara:

Departamentua (planaren arduradunak, koordinazio-teknikariak, idazkaritza teknikoak, kabinetea)

Euskarabidea (Hizkuntza Baliabideen Zerbitzua-Euskara Administrazio Publikoetan Garatzeko Zerbitzua)

• Komunikazio Zerbitzua-Gobernuaren Eledunaren Bulegoa

• Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusia

Lehen galderari erantzunez, honako hauek zehaztuko ditugu: hizkuntza planaren jarduketa-ildoak, unitate arduraduna eta ezarritako helburuen betetze-egoera.

**1. helburua: lehentasunezko unitate organikoetan hizkuntzaren derrigortasuna ezartzea**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Lehentasunezko unitateak identifikatzea, derrigortasunari dagokionez | Departamentua eta Euskara Administrazio Publikoetan Garatzeko Zerbitzua (EAPGZ) | Egina |
| Plantilla Organikoan sartu beharreko lanpostu elebidunen kopuruari buruzko txosten-proposamena egitea | EAPGZ eta FPZN | Garatzen ari da |
| Balorazioa egin ondoren, txostena Funtzio Publikora igortzea, sindikatuekiko negoziazioa hasteko | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Proposamena negoziatzea Funtzio Publikoaren Negoziazio Mahaian | Departamentua, Euskarabidea eta Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusia | Datozen hilabeteetan |
| Sindikatuekiko negoziazioaren ondoren, hizkuntza-eskakizuna esleitu beharrekoa duten lanpostuak zehaztea | Departamentua, EAPGZ eta FPZN | Datozen hilabeteetan |
| Hizkuntza-eskakizuna esleituta daukaten lanpostuei buruzko txosten teknikoak egitea | EAPGZ | Datozen hilabeteetan |
| Txosten teknikoak aztertu ondoren, behin betiko onestea Plantilla Organikoan hizkuntza-eskakizuna eduki beharreko lanpostuak | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Lanpostuen proposamena Funtzio Publikora igortzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |

Departamentuak, Euskara Administrazio Publikoetan Garatzeko Zerbitzuarekin lankidetzan, derrigortasuna dela-eta lehentasunezkoak diren unitateak identifikatu ditu. Identifikazio hori egitean lehenetsi egin dira planean ageri ez ziren beste lehentasunezko unitate batzuk, eta plana aldatu egin da 2021eko martxoaren 5eko 17/2021 Foru Aginduaren bidez.

Ondoren, departamentuak lanpostuen proposamen bat egin du, identifikatutako lehentasunezko unitateei dagokienez. Proposamen hori EAPGZra bidali da, aholkularitzarako eta lanpostuen egokitasuna egiaztatzeko.

Gero lanpostu-proposamenaren gaineko txosten teknikoa egin da eta Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusiari igorriko zaio berrikusteko.

Datozen hilabeteetan aurreikusita dago helburu horren jarduketa-ildo guztiak aurrera eramatea.

**2. helburua. Lehentasunezko unitate organikoetara esleitutako departamentu-langileei euskarazko prestakuntza eskaintzea**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Prestakuntza Atalari hizkuntza-eskakizunen behin betiko proposamena igortzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atalari eskatzea Ikaskuntza eta Hobekuntza Plan bat taxutu dezan | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Hizkuntza-eskakizuna esleitu ez zaien langileen komunikazio-premiak aztertzea | Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atala | Datozen hilabeteetan |
| Departamentuari ikaskuntza eta prestakuntza plan bat aurkeztea | Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atala | Datozen hilabeteetan |
| Prestakuntza plana inplikatutako pertsonen beharren arabera egokitzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Plana onestea eta langileen prestakuntza hastea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Ikaskuntza eta prestakuntza gauzatzea | Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atala | Datozen hilabeteetan |

Helburu hau gauzatu ahal izateko, hizkuntza-eskakizunen proposamenak behin betikoa izan behar du. Lehen jarduketa-ildo hau garapenean dago, eta 2022ko lehen hilabeteetan gauzatuko da.

**3. helburua. Behar diren neurriak hartzea, eskatzen duten pertsonei arreta euskaraz eman dakien**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Hizkuntza-irizpideen gida bat idaztea, herritarrei arreta bi hizkuntzetan emateko | EAPGZ | Garatzen ari da |
| Jardute-protokolo bat zehaztea, arreta bi hizkuntzetan emateko hizkuntza-irizpideen gida aplikatzeko | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Gida nola jendearenganatuko den erabakitzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |

Euskarabidea aholku-zerrenda bat prestatzen ari da, lehen erantzun presentzial edo/eta telefonozkoa emateko. Departamentuak hori ezagutarazteko protokolo bat eginen du.

**4. helburua. Herritarrei idatzizko informazioa (digitala eta paper bidezkoa) ele bitan ematea**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Itzulpen-beharren koordinazioaren eta idatzizko dokumentazioa analizatzearen ardura izanen duten pertsonak/unitateak izendatzea | Departamentua | Garatzen ari da |
| Gabeziak eta hutsak identifikatu eta lehentasunak ezartzea | Departamentua eta EAPGZ | Egina, garatzen ari da |
| navarra.es atariaren arduradunarekin koordinatzea | Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala | Egina, garatzen ari da |
| navarra.es-en ostatatuta ez dauden webekin lehentasunak ezartzea | Departamentua eta Itzulpen Zerbitzua | Egina |
| navarra.es-en ostatatuta ez dauden webetarako aurreikustea zein baldintza bete behar dituzten elebidunak izateko | Departamentua | Garatzen ari da |
| Departamentuaren aplikazioak direla-eta lehentasunak ezartzea, elebidunak izan daitezen | Departamentua eta Itzulpen Zerbitzua | Garatzen ari da |
| Inprimaki eta formulario elebidunak eskaintzea | Departamentua eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Izapideen fitxak ele bitan argitaratzeko prozedura | Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Izapide-fitxa guztiak ele bitan argitaratzea | Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Gardentasunaren Atarian argitaratzen denaren zirkuitua zehaztea | Gardentasunaren Ataria eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Itzulpen-eskaerak egiteko jarraibideak egitea | Departamentua eta Itzulpen Atala | Egina |

Departamentuak sistema berri bat jarri du, Euskarabideak diseinatua, itzulpenak eskatu eta kudeatzeko. Zerbitzu bakoitzeko pertsona bat edo gehiago izendatu dira, eta horiek izanen dira eskaerak egiteko baimena dutenak; halaber, departamentuaren eskaera guztien arduraduna izendatu da. Euskarabideak tresna informatiko bat eskuratu du, hura erabiltzeko jarraibideak eman ditu, eta eskatzaileei prestakuntza eman die.

Gardentasun Atarian argitaratzen denaren zirkuitua zehazteko garaian, lehentasuna eman zaie aurreproiektuei eta foru lege eta foru dekretuen proiektuei. Horretarako, Gobernuaren Idazkaritzako eta Araugintzako Zerbitzuak komunikatutako prozedura bat badago.

Gaur egun, pandemiaren inpaktua dela eta, lehentasuna eman zaio informazio digitalaren arloko jarduketak egiteari. Esparru horretan, Aurrerapen Digitalerako Zerbitzuak, hala eskatzen duten departamentuei, elebidunak izateko egokiak diren formatuetan eskaintzen dizkie webetarako eta aplikazioetarako euskarriak.

Kontuan hartuta lehentasuna eman zaiela informazio digitalaren arloko ekintzei, bi eremutan jardun dugu batez ere: web orriak eta izapideak.

Departamentua lanean ari da navarra.es Atariaren Atalarekin eta Euskarabidearekin batera, navarra.es-en ostatatuta zerbitzuak eta izapideak eskaintzen dituzten web orri propioen eta gaikako weben diagnostikoa egiteko eta ele bitan egon daitezen beharrezkoak diren ekintzak egiteko. Diagnostikoa egitean ikusi da departamentuak ez daukala web propiorik navarra.es ataritik kanpo ostatatuta.

Arlo horretan egindako ekintza guztiek erantzuten diote herritarrengan eragin handiagoa izatearen irizpideari.

**1. Web orriak**

**1.1. Web orri propioak**

Gaur egun, departamentuak ez du web orri propiorik.

**1.2. Gaikako web orriak**

Gaikako web orriak, izenak adierazten duen bezala, gaiei lotuta daude, eta ez departamentuei, zeren eta gaiak, orokorrean, egonkorrak baitira eta departamentuak, berriz, legegintzalditik legegintzaldira alda baitaitezke. Esparru honetako lana, hala eta guztiz ere, departamentuekin egin da.

Gaikako weben kasuan, departamentua da edukiak sortzeko ardura duena, eta navarra.es Atariaren Atala, berriz, haren kudeaketaz arduratzen den unitatea da. Web horiek nahiko estatikoak dira, eta gaur egun berrikusiak, gaurkotuak eta formatu berriz jantziak izaten ari dira. Modu koordinatuan lan egiten ari da departamentuaren, navarra.es Atariaren Atalaren eta Euskarabidearen artean, gaikako web horiek hobetzeko lanak (azala, izapideak eta beste web eduki batzuk barne) egiten direnean, web orri elebidunak sor daitezen.

Lurralde Kohesiorako Departamentuak gaikako weba partekatzen du Lurralde Antolamenduko, Etxebizitzako, Paisaiako eta Proiektu Estrategikoetako Departamentuarekin. Horren hizkuntza-egoera honako hau da:

 Lurraldea:

Gaikako web horretan, toki entitateen bilatzailea eta kartografia denda dira departamentuaren gaiak. Webeko orri nagusia ele bitan dago, baina departamentuari dagozkion atalak gaztelaniaz eta eguneratu gabe daude. Eguneratu gabe daudenez, departamentua elkarlanean ari da Euskarabidearekin eta Komunikazio Zerbitzua-Eledunaren Bulegoarekin, weba eguneratu eta aldi berean ele bitan jar dadin.

**2. Izapideak**

Izapideei dagokienez, ikusten ari da denboran egonkorrak diren izapide batzuk badaudela, epe jakin batzuk badituztenak.

Lehentasunak ezarri dira jarduketa-irizpideetan, izapideak elebidunak izan daitezen, eta lanean hasi gara denboran egonkorrak diren eta erabiltzaile gehiago dituzten izapideak ere prestatzeko.

Horretarako, izapideen, sarrera-kopuruaren eta izapide horiek editatzen dituzten pertsonen diagnostikoa egin da, eta, aurreko puntuan bezala, departamentuarekin, Euskarabidearekin eta navarra.es Atariaren Atalarekin lankidetzan ari gara.

Izapide egonkorren itzulpena egiteko protokolo bat taxutu da, eta izapide-editoreei prestakuntza ematen ari zaie, lan hori autonomiaz egin dezaten.

Lurralde Kohesiorako Departamentuaren kasuan, 20 izapide iraunkor identifikatu dira, hiru zuzendaritza nagusitan banatuak.

Toki Administrazioaren eta Despopulazioaren Zuzendaritza Nagusiak hiru izapide ditu eta hirurak gaztelaniaz daude. Departamentuak, Euskarabidearekin elkarlanean, hirurak euskaratzeko prozesuari ekin dio, eta hurrengo asteetan bi hizkuntzetan egonen dira.

Herri-lanen eta Azpiegituren Zuzendaritza Nagusian 14 izapide daude; horietako batzuk itzultzen ari dira eta laster amaituko da prozesua.

Azkenik, Garraio eta Mugikortasun Jasangarriaren Zuzendaritza Nagusian, gaur egun izapide guztiak ele bitan daude, departamentuak eta Euskarabideak batera egindako lanen ondoren.

**5. helburua. Herritarrak artatzen diren espazio fisikoen errotulazioa eta informazio elebiduneko elementuak (bulegoak, arretaguneak …): hizkuntza-paisaia.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Fitxa bat sortzea jardun behar den tokietarako | EAPGZ | Egina |
| Fitxa osatzea jardun behar den tokietarako | Departamentua | Egina |
| Fitxa bat sortzea jardun behar den tokien diagnostikoa egiteko | EAPGZ | Egina |
| Diagnostikoa osatzea unitate bakoitzeko langileekin | Departamentua | Egina |
| Fitxa aztertzea proposamena egiteko | EAPGZ | Egina |
| Itzulpen Atalera bidaltzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Elementu berriak jartzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Lanpostuen identifikazioa diseinatzea | EAPGZ | Egina |
| Lanpostuak identifikatzea | Departamentua | Egina, garatzen ari da |

**Hizkuntza-paisaia**

**Errotulazio-txostena**

Errotulazioaren gaineko txostena egin da, eta hizkuntza-paisaiari buruzko informazioa biltzeko erabili beharreko metodologia adostu dute Euskarabideko teknikariek eta departamentuko solaskideek. Horretarako, errotulazioaren argazkiak egin eta egoitza eta/edo lehentasunezko unitate bakoitzari dagozkion fitxak osatu dira. Horiek egiteko, aprobetxatu egin dira, kasu batzuetan, Euskarabideko teknikariek departamentuaren egoitzetara eginiko bisitak; eta, beste batzuetan, departamentuko pertsonek egin dituzte.

Txostena 2021eko ekainaren 17an aurkeztu zaio departamentuari.

Aipatu txostena egiteko, honako egoitza hauek aztertu dira:

– Departamentuaren egoitza nagusia

– Toki Administrazioaren eta Despopulazioaren Zuzendaritza Nagusiaren egoitza

– Eraikuntzako Segurtasunaren Bulegoaren egoitza

– Garraio eta Mugikortasun Jasangarriaren Zuzendaritza Nagusiko zerbitzuen egoitza

– Kontserbazio zentroak: Agoitz, Iruña, Irurtzun eta Oronoz-Mugairi

Txostenetik ateratako datu orokorrak honako hauek dira:

Departamentuaren egoitza nagusian kanpoaldeko errotuluak ele bitan daude eta barnealdeko gehienak gaztelaniaz, baina badira zenbait errotulu elebidun.

Toki Administrazioaren eta Despopulazioaren Zuzendaritza Nagusiaren egoitzan kanpoaldeko zein barnealdeko errotulazioa bi hizkuntzetan dago.

Kontrol eta Kalitate Laborategian, bai kanpoaldeko errotuluak bai barnealdekoak gaztelaniaz daude, paperean inprimatutako ohar batzuk izan ezik, horiek ele bitan baitaude.

Errepideak zaintzeko Agoizko, Irurtzungo eta Iruñeko zentroetan errotulu guztiak gaztelaniaz daude.

Errepideak zaintzeko Oronoz-Mugairiko zentroan errotulu guztiak ele bitan daude.

Proposamen hauek egin dira txostenean:

Proposatu da errotulu guztiak ele biko eredura aldatzea Kontrol eta Kalitate Laborategian eta Errepideak Zaintzeko Agoizko zentroan.

Proposatu da barnealdeko errotulazioa ele biko eredura aldatzea departamentuaren egoitza nagusian eta Errepideak Zaintzeko Iruñeko eta Irurtzungo zentroetan.

Garraio eta Mugikortasun Jasangarriaren Zuzendaritza Nagusiko zerbitzuak egoitzaz aldatu zain daude. Egoitzaz aldatzean errotuluak bi hizkuntzetan jartzea proposatu da.

Honako hauek dira egindako jarduketak eta egin beharrekoak:

Onartu dira San Ignazio etorbideko 3ko egoitzarako eta Garraioen Plangintzaren eta Araubide Juridikoaren Zerbitzurako egindako proposamenak. Lehen kasuan, bulegoak berrantolatzen ari dira eta aukera baliatuko da errotuluak ele biko eredura aldatzeko. Bigarren kasuan, egoitza aldatzeko obrak amaitu zain daude, eta egoitza berriko errotuluak ele biko ereduan eginen dira.

Gainerako proposamenak Herri-lanen eta Azpiegituren Zuzendaritza Nagusiaren egoitzetarako dira. Zuzendaritza nagusi horren politika da egoitzan zaharberritze lanen bat egiten denean errotulazioa aldatu, eta unean uneko lege indardunaren araberako errotuluak jartzea. Beraz, obrak egiten direnean gauzatuko dira proposamenak.

**Identifikatzaileak, pinak**

Euskarabideak pinak eta mahai gaineko identifikatzaileak sortu ditu, eta Departamentua hizkuntza-eskakizuna duten langileen eta eskatzen duten pertsonen artean horiek banatzen ari da, herritarrek jakin ahal izan dezaten zein unitatetan ematen den zerbitzu elebiduna.

**6. helburua. Zerbitzu publikoak adjudikatzeko hizkuntza-irizpideak ezartzea**

Zerbitzu publiko horiek ematen dituzten enpresen diagnostiko bat egiten ari da. Heldu den urtean garatuko da.

Bigarren galderari erantzunez, lehen helburuari buruz aurreko erantzunean adierazi den bezala, lanpostuen proposamenaren gaineko txosten teknikoa egin da.

Momentuz, ezin da lanpostuen proposamenari buruzko datu zehatzik eman, zeren eta Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioko eta haren erakunde autonomoetako langile funtzionarioen eta estatutupekoen Negoziazio Mahai Orokorrean negoziazio kolektiboaren prozedura gauzatu behar baita, administrazio publikoetan euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 15eko 103/2017 Foru Dekretuaren zazpigarren xedapen gehigarriak ezartzen duen moduan. Prozesu hori datozen hilabeteetan egitea aurreikusi da.

Eman daitezkeen datuak plantillaren egungo egoerari buruzkoak dira. Departamentuak oinarrizko 171 lanpostu ditu guztira, eta horietatik bakarra ere ez da elebiduna.

Hori guztia jakinarazten dizut, Nafarroako Parlamentuko Erregelamenduaren 194. artikuluan xedatutakoa betez.

Iruñean, 2021eko urriaren 6an

Lurralde Kohesiorako kontseilaria: Bernardo Ciriza Pérez